

質疑・回答書

令和3年 9月30日

発注番号	03GAI-34	件名	令和3年度枚方市防災ガイド 外国語版作成業務委託
No.	質疑事項	回答	
1	<p>【仕様書】1.7 貸与資料</p> <p>「1.3業務の概要-(1)日本語版のデータ修正」において必要となる土砂災害警戒区域の更新用shapeデータやその他の変更箇所の指示資料は貸与頂けるものと考えますが、その他に貸与頂けるものはありますか。</p> <p>たとえば、変更のない町名や避難所名称等の翻訳データなど。</p>	<p>日本語版のデータ修正に係る貸与資料について、修正の指示資料は貸与しますが、翻訳データの貸与はありません。ただし、過去の外国語版（冊子）を参考として貸与することは可能です。</p>	
2	<p>【仕様書】2.4 外国語版作成方針</p> <p>(2)-(ア)-(C)において、作成における第三者の著作権（地図・イラスト等）についての処理・交渉については、受注者が納品前に行うこととありますが、日本語版の著作権に関する交渉先については枚方市様から紹介を頂けるものでしょうか。</p> <p>また、枚方市様ホームページにて公開されているPDFデータを使用する場合も上記と同様の取り扱いが必要であるということでしょうか。</p>	<p>お見込みのとおり。</p>	
3	<p>【印刷仕様書】<u>冊子版</u>のク・<u>広域版</u>のキ</p> <p>「校正2回（カラー出力の提示を除いた回数とし、色校正は本機校正とする。）」について本機校正は6言語全てを1回の実施でよろしいでしょうか。</p>	<p>校正は2回ですが、本機校正は1回とし、6言語全てを対象とします。</p>	

枚方市 総務部 契約課

TEL：072-841-1345、FAX：072-841-2015

E-mail送付先：keiyaku-kouji@city.hirakata.osaka.jp（工事）
keiyaku-itaku@city.hirakata.osaka.jp（委託）
keiyaku-buppin@city.hirakata.osaka.jp（物品）